

**WAŻNE! Zanim podłączysz timer do sieci elektrycznej przeczytaj uważnie instrukcję.**

**UWAGA!** Nie podłączaj timerów jeden do drugiego! Ważne: Nie podłączaj urządzeń, których pobór prądu przekracza 16A. Zawsze sprawdź czy wtyczka urządzenia podłączanego jest całkowicie wsadzona do wtyku miernika. Konserwacja miernika tylko po odłączeniu od sieci elektrycznej. Nie narażaj na zamoczenie w wodzie, lub innych płynach!

**DEFINICJA KLAWISZY**

- **MASTER CLEAR:** Czyści wszystkie zapisane dane w tym godzinę oraz wszystkie programy
- **RANDOM:** włącza lub wyłącza funkcję losowego działania.
- **CLOCK:** ustaw aktualny czas w połączeniu z przyciskami WEEK, HOUR, MIN. Wybierz tryb 12 lub 24 godzinny w połączeniu z przyciskiem TIMER. Aktywuj funkcję czasu letniego połączeniu z przyciskiem ON/AUTO/OFF.
- **TIMER:** Ustaw program w połączeniu z przyciskami WEEK, HOUR, MIN. Wybierz tryb 12 lub 24 godzinny połączony z przyciskiem CLOCK.
- **ON/AUTO/OFF:** Wybierz tryb działania czasomierza.
- **WEEK:** Ustaw kombinacje tygodnia z przyciskiem CLOCK/TIMER.
- **HOUR:** Ustaw kombinacje godziny z przyciskiem CLOCK/TIMER.
- **MIN:** Ustaw kombinacje minuty z przyciskiem CLOCK or TIMER.
- **RST/RCL:** zastępuję lub przypomina napisane programy.
- **DIODA LED:** Pokazuje status poboru mocy (włączony/wyłączony)

**GŁÓWNE FUNKCJE**

- 10 programów włączenia/wyłączenia z 1 minutowym krokiem.
- Wskaźnik poboru mocy - dioda LED
- Wyświetlacz z sekundami.
- Ręczne ustawienie włączenia/auto/ręczne wyłączenie.
- Funkcja losowa, z losowym włączeniem co 10-31 minut w godzinach od 18 do 6 rano.
- 12/24 godzinny tryb pracy.
- Dostępna funkcja czasu letniego
- 16 kombinacji dni tygodnia:

MO – poniedziałek	MO TU WE TH FR – pn - pt
TU – wtorek	SA SU – weekend
WE – środa	MO TU WE TH FR SA – pn - sb
TH – czwartek	MO WE FR – pn, śr, pt
FR – piątek	TU TH SA – wt, czw, sb
SA – sobota	MO TU WE – pn-śr
SU – niedziela	TH FR SA – czw-sb
MO-SU – cały tydzień	MO WE FR SU – pn, śr, pt, nd

**INSTALACJA**

1. Podłącz programator do sieci elektrycznej 230V, zostaw podłączony do sieci przez około 14 godzin, aby naładować baterię podtrzymującą pamięć.
2. Po ładowaniu wyczyść wszystkie ustawienia przyciskając MASTER CLEAR, za pomocą ostrego narzędzia jak długopis czy ołówek.
3. Programator jest gotowy do zaprogramowania i użytkowania.

**USTAWIENIE GODZINY**

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk CLOCK, jednocześnie naciśnij przycisk WEEK aż do momentu gdy wyświetli się aktualny dzień. Kontynuuj naciskając przycisk HOUR lub MIN, aż aktualna godzina lub minuta pojawi się na wyświetlaczu. Aby przewijać szybko do przodu naciśnij i przytrzymaj dłużej przyciski WEEK, HOUR, MIN
2. Zwolnij oba przyciski. Aktualny czas zostanie ustawiony.
3. Aby zmienić nieprawidłowy czas, powtórz powyższe czynności.

**USTAWIENIE PROGRAMÓW**

**Porada:** Po wprowadzeniu zakresów czasowych upewnij się, że nie pokrywają się one ze sobą, w szczególności gdy masz uaktywnioną większą ilość przedziałów czasowych. Jeśli istnieje

przedziały czasowe pokrywające się wówczas włączenia/wyłączenia zostanie wykonany zgodnie z zaprogramowanym czasem, a nie numerem programu. Funkcja wyłączenia ma pierwszeństwo przed funkcją włączającą urządzenie.

1. Naciśnij przycisk TIMER. Na ekranie LCD pojawi się ON\_1. Można teraz ustawić pierwszy program.
2. Naciśnij przycisk WEEK aby ustawić lub zablokować wybrany dzień. Ustaw czas naciskając przycisk HOUR, MIN.
3. Naciśnij ponownie przycisk TIMER aby ustawić pierwszą funkcję włączającą urządzenie i przejść do funkcji wyłączającej. Ekran LCD pokaże OFF\_1. Powtórz krok drugi aby dostosować funkcje
4. Naciśnij ponownie przycisk TIMER aby zakończyć ustawianie pierwszej funkcji wyłączającej i przejść do drugiej funkcji włączającej. Powtórz kroki od 2 do 3 aby ustawić kolejne funkcje.
5. Po ukończeniu konfiguracji wciśnij przycisk CLOCK. Programator jest gotowy do pracy.

**Przykład:**

- Włączenie programatora o 17:15 i wyłączenie o 22:30 codziennie:
- a. Naciśnij przycisk TIMER. Na ekranie pojawi się ON\_1.
  - b. Naciśnij WEEK do momentu pojawienia się na LCD MO-SU
  - c. Naciśnij HOUR aż pojawi się 17:00 (lub 5:00PM)
  - d. Naciśnij MIN aby skonfigurować minuty (17:15 lub 5:15PM)
  - e. Wciśnij przycisk TIMER. Na ekranie pojawi się OFF\_1.
  - f. Powtórz kroki od a do c aby skonfigurować funkcje wyłączającą. (MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU 22:30 lub 10:30PM)
  - g. Naciśnij przycisk CLOCK. Program jest ustawiony.

**Ustawienia ręczne WŁĄCZENIE/AUTO/RECZNE WYŁĄCZENIE**

1. Tryby pracy nie mogą być zmieniane podczas ustawień programu.
2. Naciśnij MANUAL aby wybrać jeden z trzech ustawień.
3. Programy mogą być wykonane tylko gdy jest ustawiony tryb AUTO. Kiedy wybrany jest tryb AUTO, programator pracuje zgodnie z ustawionymi programami. W trybach MANUAL ON i MANUAL OFF, wszystkie programy są ignorowane, a programator nie działa. W trybie MANUAL ON, zasilanie jest zawsze włączone. W trybie MANUAL OFF zasilanie jest zawsze wyłączone.
4. Jeśli przełączany jest tryb z MANUAL ON do AUTO, programator utrzyma ustawienie MANUAL ON, dopóki nie zostanie wybrany inny program.

**FUNKCJA LOSOWA**

1. Naciśnij przycisk RANDOM. Na wyświetlaczu zapali się ikonka R, funkcja losowa została aktywowana.
2. Kiedy tryb losowy jest aktywny, programator włączy zasilanie losowo przez 10-31 minut od godziny 18 do 6 rano.
3. Naciśnij jeszcze raz RANDOM aby wyłączyć funkcję losową. Funkcja losowa, nie może być użyta gdy aktywna jest funkcja PROGRAM lub funkcja odliczania (CD).
4. Funkcja losowa może być użyta tylko w trybie AUTO, między godziną 18, a 6 rano.

**TRYB 12/24 GODZINNY.**

Naciśnij przycisk CD i SET jednocześnie aby ustawić tryb 12 lub 24 godzinny.

**USTAWIENIE CZASU LETNIEGO**

1. Naciśnij przycisk MANUAL oraz SET jednocześnie, na wyświetlaczu zostanie wyświetlona ikonka S (czas letni). Zegar zostanie przesunięty o 1 godzinę do przodu.
2. Aby powrócić do czasu zimowego naciśnij przyciski raz jeszcze. Zegar zostanie cofnięty o 1 godzinę. Ikonka S się wyłączy.

**SPECYFIKACJA**

- Napięcie: 230VAC 50Hz
- Maksymalne obciążenie: 16A, 3600W
- Minimalny czas ustawienia: 1 min
- Temp. Pracy: -10 do +40°C
- Dokładność: +/- 1 minuta na miesiąc
- Bateria podtrzymująca: NIMH 1.2V >100 godzin

DE

Digital Zeitschaltuhr mit 10 Programmen  
BEDIENUNGSANLEITUNG

EN

Digital Timer with 10 programs  
MANUAL

PL

Timer cyfrowy 10 programów  
INSTRUKCJA OBSŁUGI



MCE30G



DE Dieses Produkt ist mit dem CE (Conformité Européenne) vereinbar. Herunterladen Sie den Erklärung aus: [www.maclean.pl](http://www.maclean.pl) "Centrumelektroniki Sp. J, Tarnowskie Góry, erklärt, dass MCE30 Digital Zeitschaltuhr die wesentlichen Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/WE erfüllen"

PL Produkt zgodny z normami CE (Conformité Européenne). Deklaracja do pobrania ze strony: [www.maclean.pl](http://www.maclean.pl) "Niniejszym Centrumelektroniki Sp. J z siedzibą w Tarnowskich Górach oświadcza, że Timer cyfrowy MCE30 jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami dyrektywy 1999/5/WE"

EN This product is compatible with CE (Conformité Européenne). Download declaration from: [www.maclean.pl](http://www.maclean.pl) "Centrumelektroniki Sp. J, based in Tarnowskie Góry declares that Digital Timer MCE30 is compatible with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/WE"



**Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig**, bevor Sie diesen Zeitschaltuhr zu Elektrogeräten anschließen.  
**WARNUNG!** NICHT ANSCHLIEßEN zwei oder mehr Zeitschaltuhre ZUSAMMEN! WICHTIG Schließen Sie nicht in einem Gerät, wo die Belastung über 16 Ampere ist. Achten Sie immer darauf den Stecker eines Gerätes ist vollständig in die Zeitschaltuhr -Steckdose eingesteckt. Wenn die Reinigung der Zeitschaltuhr benötigt wird, vom Netz zu entfernen und wischen Zeitschaltuhr mit einem trockenen Tuch. Tauchen Sie nicht Zeitschaltuhr in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Heizungen und ähnliche Geräte sollten nie unbeaufsichtigt in Betrieb sein. Der Hersteller empfiehlt solche Geräte nicht auf Zeitschaltuhr angeschlossen werden.

#### Tastaturdefinition

- **MASTER CLEAR:** Löschen Sie alle Daten im Speicher einschließlich der aktuellen Zeit und alle Programme.
- **RANDOM:** Zufallsfunktion zusetzen oder abzubrechen.
- **UHR:** Aktuelle Uhrzeit kombiniert mit Knöpfen WEEK, HOUR, MIN. Wählen Sie 12 oder 24 Stunden-Modus in Kombination mit der Taste TIMER. Aktivieren Sommer-Funktion kombiniert mit der Taste ON/AUTO/OFF.
- **TIMER:** Programme mit Tasten WEEK, HOUR, MIN. setzen, wählen Sie 12 oder 24 Stunden-Modus in Kombination mit Taste CLOCK.
- **ON/AUTO/OFF:** Wählen Betriebsarten des Timers.
- **WOCHE:** Stellen Woche kombiniert mit Taste CLOCK oder TIMER.
- **HOUR:** Stellen Sie Stunde, kombiniert mit Taste CLOCK/TIMER.
- **MIN:** Stellen Minute kombiniert mit Taste CLOCK oder TIMER.
- **RST/RCL:** Überschreiben von Programmen oder erinnern an die überschriebenen Programme.
- **LED:** Zeigt Status der Ausgangsleistung. Wenn die Anzeige eingeschaltet ist, gibt es Leistung. Wenn die Anzeige ausgeschaltet ist, gibt es keine Leistungsabgabe.

#### ALLGEMEINES

- 10 ON/OFF-Programme mit Schritt von 1 Minute.
- Ausgangs LED-Anzeige.
- Display mit Sekunden.
- MANUAL ON / AUTO / HAND AUS wählbar.
- Zufallsfunktion mit einem zufällig am 10-31 Min. 18.00 bis 06.00 Uhr
- 12/24 Stunden-Modus wählbar.
- Sommerzeit-Funktion zur Verfügung.
- 16 Kombinationen von Tag oder Blöcke von Tagen, wie folgt zur Verfügung:

MO	MO, TU, WE, TH, FR
TU	SA, SU
WE	MO, TU, WE, TH, FR, SA
TH	MO, WE, FR
FR	TU, TH, SA
SA	MO, TU, WE
SU	TH, FR, SA
MO - SU	MO, WE, FR, SU

#### IIN BETRIEB

1. Stecken Sie den Timer in eine reguläre 230V-Steckdose und schalten Sie das Gerät ein. Lassen Sie für 14 Stunden, um den Speicher Back-up-Batterie zu laden.
  2. Löschen alle aktuellen Informationen durch Drücken der MASTER CLEAR-Taste mit einem spitzen wie ein Kugelschreiber oder Bleistift nach dem Laden.
  3. Der Timer ist nun bereit für die Verwendung.
- #### EINSTELLUNG UHRZEIT
1. Drücken Sie die Taste CLOCK und halten und gleichzeitig WEEK-Taste drücken, bis der aktuelle Tag angezeigt wird. Fortfahren Sie durch Drücken der Taste HOUR oder MIN, bis die aktuelle Stunde oder Minute wird angezeigt. Bei der Einrichtung kann die Tasten Woche, Stunde oder MIN gehalten werden für die schnelle Vorwärtszählung.
  2. Lassen Sie beide Tasten los. Die Woche und die Zeit wird eingestellt werden.
  3. Um falsche Zeit zurückzusetzen, wiederholen Sie die obigen Schritte.

#### EINSTELLUNG PROGRAMME

TIPP: Bei der Überprüfung Ihrer Programme sorgen Sie dafür, dass

die Einstellungen nicht überlappen, insbesondere bei der Verwendung der Block-Option. Wenn es Programm überlappenden Einstellungen, wird der Timer ON oder OFF ausgeführt gemäß Programm Zeit und nicht durch Programmnummer. OFF Programm hat die Priorität über die ON-Programm.

1. Drücken Sie TIMER-Taste und loslassen. LCD zeigt ON\_1. Das erste ON-Einstellung kann nun vorgenommen werden.
2. Drücken WEEK-Taste, um den Tag oder Block von Tagen. Stellen Sie die Zeit, indem Sie die HOUR und MIN-Taste zu drücken.
3. Drücken Sie die Taste TIMER wieder, um die erste Einstellung ON beenden und geben Sie in der ersten Einstellung OFF. LCD zeigt OFF\_1. Durch Wiederholung 2, die erste Aus-Einstellung zu machen.
4. Drücken Sie die Taste TIMER wieder, um den ersten OFF Einstellung zu beenden und in die zweite Einstellung ON. Wiederholen 2 und 3, um die verbleibenden Einstellungen programmieren. Drücken Sie TIMER-Taste und halten Sie sie 2 Sekunden, um die schnelle Voraus eingeben.
5. Nach Abschluss der Einstellungen, drücken Sie die Taste CLOCK. Der Timer ist betriebsbereit

**BEISPIEL:** Timer ON um 17:15 Uhr und um 22:30 Uhr aus Alltags

- a. Drücken Sie einmal TIMER und loslassen. LCD-Displays ON\_1
- b. Drücken WOCHE bis LCD-Anzeige zeigt MO, DI, MI, DO, FR, SA, SU
- c. Drücken Sie HOUR bis LCD-Anzeige zeigt 5:00PM oder 17:00
- d. Drücken Sie MIN bis LCD-Anzeige zeigt 05.15PM oder 17.15
- e. Drücken Sie TIMER wieder und loslassen. LCD-Displays OFF\_1
- f. Wiederholen Sie den obigen Schritt b, c und d bis LCD-Anzeige wird zeigen "MO, DI, MI, DO, FR, SA, SU," 22.30 oder 22.30

#### MANUAL ON / AUTO / MANUAL SETTING OFF

Betriebsarten können nicht in den Programmeinstellungen geändert werden.

1. Drücken Sie die ON / AUTO / OFF-Taste, um die drei Modi wiederum zurück.
2. Die Programme können nur im AUTO-Modus ausgeführt werden. wenn AUTO ausgewählt ist, arbeitet der Zeitgeber als der Programme. Im MANUAL MANUAL ON oder OFF-Modus werden alle Programme werden ignoriert und der Timer funktioniert nicht. Wenn MANUAL ON-Modus ausgewählt ist, wird die Ausgangsleistung immer AN. Wenn MANUAL OFF-Modus ausgewählt ist, wird die Ausgangsleistung dauerhaft aus.
3. Wenn der Modus von MANUAL geschaltet ist AUTO wird der Zeitgeber wird die Einstellung MANUAL ON bis der Zeitgeber zur nächsten Einstellung zu halten.

#### ZUFALLSFUNKTION

1. Drücken Sie die Taste RANDOM. LCD-Displays R (RANDOM). RANDOM-Funktion aktiviert ist.
2. Wenn RANDOM aktiviert ist, wird der Zeitgeber in Stellung Auf dem Zufallsprinzip für 10-31 Minuten während der Zeitlücke ---- ab 18.00 Uhr sein, ist 06.00 Uhr.
3. Drücken Sie die Taste RANDOM wieder, um diese Funktion zu deaktivieren. Zufallsfunktion kann während der Programm-Einstellungen nicht gesetzt werden.
4. Die RANDOM-Funktion kann nur im AUTO-Modus 18.00 bis 06.00 Uhr ausgeführt werden.

#### 12/24-STUNDEN-MODUS

Drücken CLOCK und TIMER gleichzeitig, um die Zeitanzeige zwischen

12 und 24 Stunden-Modus einzuschalten.

#### SOMMERZEIT FUNKTION

1. Drücken Sie CLOCK und ON / AUTO / OFF gleichzeitig. LCD zeigt S (Sommerzeit). Uhr steigt um 1 Stunde.
2. Um zur Winter-Einstellung zu wechseln, drücken Sie die beiden Tasten wieder. Uhr geht rückwärts 1 Stunde. S verschwindet in der LCD-Anzeige.

#### TECHNISCHE DATEN

- Spannung: 230 VAC, 50 Hz
- max. Belastung: 16 (2) A, 3600W
- Min Einstellungs-Zeit: 1 Minute
- Betriebstemperatur: -10 ° C bis +40 ° C
- Genauigkeit: +/- 1 Minute pro Monat
- Batterie-Backup: NiMH 1,2 V > 100 Stunden

**IMPORTANT! Please read the following instructions carefully before connecting this timer to electrical appliances.**

**WARNING! DO NOT PLUG TWO OR MORE TIMERS TOGETHER!** Don't plug in an appliance where the load exceeds 16 Amp. Always ensure the plug of any appliance is fully inserted into the timer outlet. If cleaning of the timer is required, remove from mains power and wipe timer with a dry cloth. Do not immerse timer in water or any other liquid. Heaters and similar appliances should never be left unattended during operation. The manufacturer recommends such appliances not be connected to timers.

#### KEYBOARD DEFINITION

- **MASTER CLEAR:** Clear all data in memory including current time and all programs.
- **RANDOM:** Set or cancel random function.
- **CLOCK:** Set current time combined with buttons WEEK, HOUR, MIN. Select 12 or 24 hour mode combined with button TIMER. Activate summertime function combined with button ON/AUTO/OFF.
- **TIMER:** Set programs combined with buttons WEEK, HOUR, MIN. Select 12 or 24 hour mode combined with button CLOCK.
- **ON/AUTO/OFF:** Select operating modes of timer.
- **WEEK:** Set week combined with button CLOCK or TIMER.
- **HOUR:** Set hour combined with button CLOCK or TIMER.
- **MIN:** Set minute combined with button CLOCK or TIMER.
- **RST/RCL:** Override programs or recall the overridden programs.
- **LED:** Shows status of power output. When the indicator is ON, there is power output. When the indicator is OFF, there is no power output.

#### GENERAL FEATURES

- 10 ON/OFF programs with 1 minute step.
- Output LED indicator.
- Display with second.
- MANUAL ON/AUTO/MANUAL OFF selectable.
- Random function with a randomly on 10-31minutes between 6:00 PM and 6:00 AM.
- 12/24 hour mode selectable.
- Summer time function available.
- 16 combinations of day or blocks of days available as follows:

MO	MO, TU, WE, TH, FR
TU	SA, SU
WE	MO, TU, WE, TH, FR, SA
TH	MO, WE, FR
FR	TU, TH, SA
SA	MO, TU, WE
SU	TH, FR, SA
MO - SU	MO, WE, FR, SU

#### INITIAL OPERATION

1. Plug the timer into a regular 230V power outlet and turn the power on. Leave for 14 hours to charge the memory back-up battery.
2. Clear all current information by pressing MASTER CLEAR button with a sharp object such as a pen or pencil after charging.
3. The timer is now ready to be set up for use.

#### SETTING CURRENT TIME

1. Press CLOCK button and hold, simultaneously press WEEK button until the actual day is displayed. Continue by pressing HOUR or MIN button until the current hour or minute is displayed. When setting, the buttons WEEK, HOUR or MIN can be held down for rapid forward counting.
2. Release both buttons. The week and time will be set.
3. To reset incorrect time, repeat above steps.

#### SETTING PROGRAMS

TIP: When verifying your programs ensure that the settings do not overlap, especially when using the block option. If there are program

settings overlapping, the timer ON or OFF will be executed according to program time, not by program number. Program OFF has the priority over program ON.

1. Press TIMER button and release. LCD shows ON\_1. The first ON setting can be made now.
  2. Press WEEK button to set the day or block of days. Set the time by pressing HOUR and MIN button.
  3. Press TIMER button again to finish the first ON setting and enter into the first OFF setting. LCD shows OFF\_1. By repeating 2 to make the first OFF setting.
  4. Press TIMER button again to finish the first OFF setting and enter into the 2nd ON setting. Repeat 2 and 3 to program remaining settings. Press TIMER button and hold for 2 seconds to enter fast advance.
  5. After completing settings, press CLOCK button. The timer is ready to operate.
- EXAMPLE:** Timer ON at 17:15 and OFF at 22:30 everyday
- a. Press TIMER once and release. LCD displays ON\_1
  - b. Press WEEK till LCD displays "MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU"
  - c. Press HOUR till LCD displays 5:00PM or 17:00
  - d. Press MIN till LCD displays 5:15PM or 17:15
  - e. Press TIMER again and release. LCD displays OFF\_1
  - f. Repeat the above step b,c and d till LCD displays "MO,TU,WE,TH,FR,SA,SU",10:30PM or 22:30

#### MANUAL ON/AUTO/MANUAL OFF SETTING

Operating modes can't be changed during program settings.

1. Press ON/AUTO/OFF button to revert the three modes in turn.
2. The programs can only be executed in AUTO mode. When AUTO is selected, the timer operates as the programs. In MANUAL ON or MANUAL OFF mode all programs are ignored and the timer doesn't operate. When MANUAL ON mode is selected, power output is always ON. When MANUAL OFF mode is selected, power output is permanently off.
3. When the mode is turned from MANUAL ON to AUTO, the timer will keep the setting of MANUAL ON until to the next timer setting.

#### RANDOM FUNCTION

1. Press RANDOM button. LCD displays R(RANDOM). RANDOM function is activated.
2. When RANDOM is activated, the timer will be in On position randomly for 10-31 minutes during the time gap----from 6:00PM to 6:00AM.
3. Press the RANDOM button again to cancel this function. Random function can't be set during program settings.
4. The RANDOM function can only be executed in AUTO mode between 6:00PM and 6:00AM.

#### 12/24 HOUR MODE

Press CLOCK and TIMER simultaneously to turn the time display between 12 and 24 hour mode.

#### SUMMERTIME FUNCTION

1. Press CLOCK and ON/AUTO/OFF simultaneously. LCD shows S(Summer time). Clock advances 1 hour.
2. To revert to winter setting, press the two buttons again. Clock moves backward 1 hour. S disappears in LCD.

#### SPECIFICATIONS

- Voltage: 230VAC, 50Hz
- Max. Load: 16(2)A, 3600W
- Min. Setting Time: 1 Minute
- Operating temperature: -10°C to +40°C
- Accuracy: +/- 1 minute per month
- Battery backup: NiMH 1.2V >100hours